



Universidad Nacional del Nordeste
Facultad de Medicina

1. MATERIA: “INGLÉS TÉCNICO”

Áreas (que incluye): Lingüística

Ciclo: PRIMER CICLO – 2º AÑO

Carga Horaria: Semanal 4 ½

Total: 60 (30 hs teóricas-30 hs prácticas)

2. CONFORMACION DEL EQUIPO DOCENTE

1 Profesor Titular
2 JTP Simple

3. DESCRIPCION GENERAL DE LA MATERIA (integrando todas las áreas)

La materia Inglés Técnico está ubicada en el 2º año del Plan de Estudios de la Carrera.

4. PRE-REQUISITOS (condiciones del alumno que inicia el cursado)

El alumno debe estar regular en las asignaturas “Fundamentos de Enfermería” y “Enfermería en Salud Mental y Psiquiatría I”

5. COMPETENCIAS a desarrollar (generales y específicas, perfil del egresado). Formuladas en términos de conocimiento, habilidades y actitudes.

General:

- Desarrolla estrategias de lectura comprensiva en textos del idioma extranjero propias de la disciplina enfermera

Específicas:

- Traduce textos sencillos del inglés al castellano con coherencia y cohesión.

- Interpreta instrucciones, folletos, etc. en inglés básico.

- Maneja adecuadamente el diccionario bilingüe inglés - castellano

6. CONTENIDOS y los objetivos específicos. Organizados en unidades temáticas, módulos o bloques según corresponda, y consignar los niveles de profundidad pretendidos de los conocimientos pretendidos en cada contenido.

UNIDAD 1:

Objetivos específicos:

- Manejar adecuadamente el diccionario bilingüe inglés-castellano/castellano-inglés.

- Reconocer las distintas categorías de palabras.

Contenidos:

Estrategias de lectura. Manejo del diccionario Bilingüe.

El artículo.

El adjetivo demostrativo.

El sustantivo: Formas del plural. Partes del cuerpo. El caso posesivo.

UNIDAD 2:

Objetivos específicos:

- Reconocer las distintas categorías de palabras.

- Diferenciar los distintos tipos de pronombres y aplicarlos correctamente.

Contenidos:

El adjetivo. Comparativos y superlativos.

El adverbio.

Los pronombres personales. Pronombres nominativos y acusativos. Pronombres reflexivos. Pronombres posesivos determinativos y nominales.

UNIDAD 3:

Objetivos específicos:

- Reconocer los distintos tiempos verbales.

- Realizar descripciones.



Universidad Nacional del Nordeste
Facultad de Medicina

Contenidos:

El verbo "to be". "There be".

El verbo. Presente simple.

Expresiones interrogativas. Combinaciones del interrogativo "how". Preguntas que llevan preposiciones. Pasado Simple. Futuro Simple. Los tiempos progresivos. Futuro inmediato.

UNIDAD 4:

Objetivos específicos:

- Reconocer los usos de la forma -ing (gerundio) del verbo.

Contenidos:

El infinitivo.

La forma -ING.

Los tiempos perfectos.

UNIDAD 5:

Objetivos específicos:

- Utilizar la voz pasiva en los textos académicos y científicos y traducirla al castellano.

Contenidos:

Voz Pasiva.

Verbos defectivos.

TRABAJOS PRÁCTICOS:

Práctico N° 1: Artículo, adjetivos demostrativos, sustantivos.

Práctico N° 2: Preposiciones, pronombres, verbo "To Be".

Práctico N° 3: Adjetivos. Formas comparativas y superlativas

Práctico N° 4: Verbo "To Be". Presente pasado futuro. Verbos defectivos.

Práctico N° 5: There-be todos los tiempos

Práctico N° 6: Tiempo presente simple. Adverbios.

Práctico N° 7: Tiempo presente simple. Adverbios.

Práctico N° 8: El infinitivo.

Práctico N° 9: Tiempos progresivos. Forma ING

Práctico N° 10: Formas de expresar el futuro

Práctico N° 11: Tiempos perfectos

Práctico N° 12: Voz pasiva

7. METODOLOGÍA DE ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE (descripción de cada método y estrategia propuesta y la carga horaria que demanda cada una)

El docente expondrá los aspectos más relevantes de cada tema valiéndose de los medios audiovisuales más apropiados. Los alumnos dispondrán de material bibliográfico de cada una de las clases teóricas que se impartirán a lo largo del curso. Carga Horaria: una hora y media por semana.

En los trabajos prácticos se aplicarán los conocimientos aprendidos desde la explicación gramatical teórica. Se utilizará el paratexto, el soporte, la fuente y las fuentes para propiciar el mejor entendimiento del texto fuente. Se respetará las diferencias y características de cada lengua, realizando las adecuaciones pertinentes a fin de que el texto producto sea fiel al original. Carga Horaria: tres horas por semana.

8. AMBITOS DE PRACTICA (ubicación y características)

- Salón asignado por la Carrera de Licenciatura en Enfermería.
- Biblioteca de la Facultad de Medicina.

9. PROPUESTAS DE ARTICULACION (vertical y horizontal)

Vertical: Fundamentos de Enfermería y Enfermería Maternoinfantil.

Horizontal: Enfermería del Adulto, Farmacología.

10. EVALUACION (diagnóstica, formativa, sumativa).

Formativa: Trabajos prácticos. Interpretación y traducción de textos del inglés al castellano.



Universidad Nacional del Nordeste
Facultad de Medicina

Sumativa: Dos exámenes parciales y sus correspondientes recuperatorios y un examen final para los alumnos que no hubieran alcanzado la promoción.

11. REGIMEN DE PROMOCION (aprobación de la materia)

Reglamento de la Carrera Res. 2275/03-C.D.: art. 26, 27, 34° y 36°

12. INFRAESTRUCTURA Y EQUIPAMIENTO

El Salón cuenta con recursos didácticos, multimedia, retroproyector, televisor y reproductor de video. La biblioteca de la Facultad de Medicina cuenta con diccionarios bilingües y de terminología médica.

13. PROGRAMACION DE ACTIVIDADES (teóricas, prácticas y evaluaciones) por semana

Semana	Clases Teóricas		Prácticos
1	Tema 1	Estrategias de lectura. Manejo del diccionario Bilingüe.	
	Tema 2	El artículo.	
	Tema 3	El adjetivo demostrativo.	
	Tema 4	El sustantivo: Formas del plural. Partes del cuerpo. El caso posesivo.	
			Trabajo Práctico N° 1.
2	Tema 1	Preposiciones.	
	Tema 2	Los pronombres personales. Pronombres nominativos y acusativos. Pronombres reflexivos. Pronombres posesivos determinativos y nominales.	
	Tema 3	El verbo "to be".	
			Trabajo Práctico N° 2.
3	Tema 1	El adjetivo. Comparativos y superlativos.	
			Trabajo Práctico N° 3.
4	Tema 1	El verbo "to be". Presente. Pasado y futuro.	
	Tema 2	Verbos defectivos.	
			Trabajo Práctico N° 4
5	Tema 1	"There Be". Todos los tiempos.	
			Trabajo Práctico N° 5.
6	Tema 1	El verbo. Presente simple.	
	Tema 2	El adverbio.	
			Trabajo Práctico N° 6.
7	Tema 1	Expresiones interrogativas. Combinaciones del interrogativo "how". Preguntas que llevan preposiciones.	
	Tema 2	Pasado Simple. Verbos regulares e irregulares	
			Trabajo Práctico N° 7.
8		PRIMER EXAMEN PARCIAL	
9	Tema 1	El infinitivo.	
	Tema 2	La forma -ING.	
	Tema 3	Los tiempos progresivos.	
			Trabajo Práctico N° 8.
10	Tema 1	Formas de expresar el futuro. Futuro simple. Futuro inmediato.	
			Trabajo Práctico N° 9.
		RECUPERATORIO DE 1° EXAMEN PARCIAL	



Universidad Nacional del Nordeste
Facultad de Medicina

11		Los tiempos perfectos.	
			Trabajo Práctico N° 10.
12		Voz Pasiva	
			Trabajo Práctico N° 11.
			Trabajo Práctico N° 12.
13		Revisión de temas dados.	
		2° EXAMEN PARCIAL	
14		RECUPERATORIO 2° PARCIAL	

14. BIBLIOGRAFIA

Appleton's Cuyas English –Spanish & Spanish-English Dictionary. Appleton-Century-Crofts. New Cork, 1974.
Asrin, Luis. (2000) "Inglés Médico. Manual de Traducción". Editorial: El Galeno Libros Ediciones. Argentina.
De Perino, Inés y otros (1998) "Introducción a la lectura en Inglés". Centro de Lenguas Extranjeras. CELEX. Facultad de Ciencias Humanas. Universidad de San Luis.
Glendinning, Eric & Holmstrom, Beverly. "English in Medicine". Second Edition. Cambridge University Press. 1998.
Lergoburu, Dora y otros. "Guía de Traducción Inglés – Castellano para la Ciencia y Técnica". Edit. Plus Ultra.
Santos Garbalo, Isabel. "Análisis Contrastivo, Análisis de Errores e Interlengua en el Marco de la Lingüística Contrastiva. Madrid. Editorial: Síntesis S.A.
Schampfer Azar, Betty. "Understanding and Using English Grammar". (2nd. Edition) Prentice Hall Regents. New Jersey. 1989.
Scott, Michael. "Read in English: Estrategias para una comprensión eficiente del Inglés".
Autor(es): Editorial: OPS-OMS. Serie Paltex Salud y Sociedad. N° 5. Argentina
Simon & Schuster's International Dictionary. English –Spanish & Spanish-English. 1^a Edición. New Cork. 1993.
Milner, Martin. "English for Health Sciences". Boston. U.S.A. 2006.
Schniedman, Rose B. y otros. "Being a Nursing Assistant". 6^a Edición. Brady Regents/Prentice Hall. New Jersey.